



**Coplax AG**  
 Sihlbruggstrasse 107, 6340 Baar – Switzerland  
 Phone no: +41 41 766 8330

[www.stylies.ch](http://www.stylies.ch)

V1 2917

**stylies.**

OF SWITZERLAND

**TUKAN - STAND FAN**

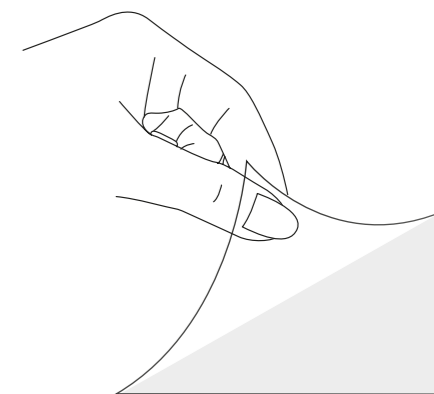


<b>Gebrauchsanweisung Deutsch</b>	<b>2</b>
<b>Instruction Manual English</b>	<b>13</b>
<b>Mode d'emploi Français</b>	<b>23</b>
<b>Istruzioni d'uso Italiano</b>	<b>34</b>
<b>Instrucciones de uso Español</b>	<b>44</b>
<b>Gebruiksaanwijzing Nederlands</b>	<b>54</b>
<b>Käyttöopas Suomi</b>	<b>64</b>
<b>Brugsanvisning Dansk</b>	<b>74</b>
<b>Návod k obsluze Český</b>	<b>84</b>
<b>Návod na obsluhu Slovenčina</b>	<b>94</b>
<b>Instrukcja obsługi Polski</b>	<b>104</b>

**stylies.**

OF SWITZERLAND

**TUKAN - STAND VENTILATOR - STAND FAN**



## Návod na obsluhu – Slovakian

Gratulujeme! Práve ste sa stali majiteľom mimoriadneho ventilátora Stylies Tukan s najmodernejšou technológiou. Prinesie vám veľa potešenia pri jeho používaní a zlepší kvalitu vzduchu vašich izieb.

Rovnako ako pri všetkých elektrických zariadeniach pre domácnosť je pri používaní tohto ventilátora vyžadovaná zvláštna opatrnosť, aby sa zabránilo úrazom, požiaru a poškodeniu samotného zariadenia. Než začnete prístroj používať, prečítajte si pozorne tento návod a venujte pozornosť bezpečnostným pokynom a pokynom vytlačeným na prístroji.

### **DOLEŽITE BEZPEČNOSTNE POKYNY**

1. Prečítajte si a uložte tieto pokyny. Upozornenie: obrázky v IM sú len orientačné.
2. Toto zariadenie je možné používať osobami staršími ako 8 rokov a osobami so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a znalosťami, pokiaľ pracujú pod dohľadom alebo podľa pokynov na používanie zariadenia bezpečným spôsobom a rozumejú príslušným rizikám.
3. Deti sa nesmú hrať s týmto zariadením.
4. Čistenie a údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.
5. Ak je napájací kábel poškodený, musí ho vymeniť výrobca, jeho servisný zástupca alebo podobne kvalifikovaná osoba, aby nedošlo k ohrozeniu.
6. Tento spotrebič je určený na použitie v domácnostiach a podobných aplikáciách.
7. Pri nesprávnej obsluhu a nevhodnej manipulácii môže dôjsť k poruchám na zariadení a poraneniu užívateľa.
8. V prípade nesprávnej obsluhy a nevhodnej manipulácie nepreberáme zodpovednosť za žiadne škody, ku ktorým môže dôjsť.
9. Neponárajte zariadenie ani sieťovú zástrčku do vody či iných tekutín. Hrozí riziko zásahu elektrickým prúdom! Ak však dôjde k

takejto situácii, ihneď odpojte elektrickú zástrčku a pred opätovným použitím nechajte zariadenie skontrolovať odborníkovi.

10. Sieťovú zástrčku nikdy neodpájajte zo sieťovej zásuvky ťahaním za kábel alebo mokrými rukami.
11. Dbajte na to, aby sieťový kábel neprevísal cez ostré okraje a aby sa nezachytil.
12. Zariadenie chráňte pred vlhkosťou a ošpliechaním.
13. Zariadenie nedávajte do blízkosti horúcich objektov (napr. platničiek) a otvoreného plameňa.
14. Zariadenie a jeho kábel udržiavajte mimo dosahu detí mladších ako 8 rokov.
15. Zariadenie používajte a rovnom, suchom a žiaruvzdornom povrchu.
16. Počas prevádzky nikdy nenechávajte zariadenie bez dozoru.
17. Neskladujte ani nepoužívajte zariadenie v tvorenom priestore.
18. Zariadenie uchovávajte na suchom mieste, kde nemajú prístup deti (v obale).
19. Keď je ventilátor spustený, cez mriežky (ochranné kryty) ventilátora nestrkajte prsty ani iné predmety.
20. Zariadenie nikdy nepoužívajte bez nasadených mriežok (ochranných krytov ventilátora), inak môže dôjsť k závažnému poraneniu.
21. Pred použitím musí byť zariadenie úplne zmontované.
22. Dávajte pozor na dlhé vlasy! Môžu sa zachytiť do ventilátora následkom turbulencií vzduchu.
23. Nesmerujte prúd vzduchu na osoby príliš dlho.
24. Predtým, ako odstránite ochranný kryt, skontrolujte, či je ventilátor vypnutý a odpojený z elektrickej siete.



25. Nedotýkajte sa lopatiek ventilátora počas prevádzky.

## POPIS ZARIADENIA

Zariadenie sa skladá z nasledujúcich hlavných súčastí [pozrite si vnútorný kryt]:

- |                       |  |
|-----------------------|--|
| A. Hlava ventilátora  | F. Prijímač diaľkového ovládania             |
| B. Dlhší stojan       | G. Výklenok pre uloženie diaľkového ovládača |
| C. Kratší stojan      | H. Diaľkové ovládanie                        |
| D. Stojanová základňa | I. Objímka                                   |
| E. Ovládací panel     | J. Napájací kábel                            |

### Ilustrácia diaľkového ovládača a ovládacieho panela

- |                                   |                         |
|-----------------------------------|-------------------------|
| 1. Tlačidlo pohotovostného režimu | 8. Časovač pre vypnutie |
| 2. Tlačidlo pre nastavenie režimu | 9. Digitálny displej    |
| 3. Tlačidlo otáčania              | 10. Normálny režim      |
| 4. Tlačidlo časovača              | 11. Prírodný režim      |
| 5. Prepínač rýchlosti             | 12. Režim spánku        |
| 6. Uhol otáčania                  | 13. ECO režim           |
| 7. Časovač pre zapnutie           |                         |

Poznámka: 1-5 sú ovládacie tlačidlá; 6-13 sú kontrolky.

Tento spotrebič má diaľkové ovládanie. Je potrebné nainštalovať jednu batériu CR2025. Vložte batériu do diaľkového ovládania [pozrite si pokyny pre diaľkové ovládanie]. Ak sa nebude diaľkové ovládanie používať dlhšiu dobu, vyberte z neho batériu.

Funkcie jednotlivých tlačidiel diaľkového ovládania sú rovnaké ako dotykové tlačidlá na ovládacom paneli. Namierte diaľkový ovládač na prijímač diaľkového ovládania na prístroji; diaľkové ovládanie nebude fungovať, ak je prijímač zablokovaný.

### SPUSTENIE / RÝCHLY SPRIEVODCA

Tento spotrebič je možné použiť ako stolový ventilátor [s kratším stojanom] alebo ako stojanový ventilátor [s dlhším stojanom]. Vyberte si požadovaný stojan pre stolový alebo stojanový ventilátor.

1. Zasuňte stojan do stojanovej základne. Otáčaním poistnej skrutky základne (a) pevne upevnite stojan pomocou dodaného skrutkovača L (b).

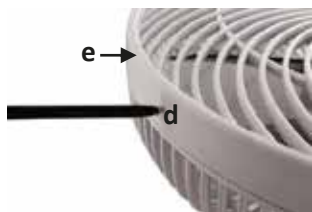


2. Namontujte motorovú jednotku (c) na hornú časť stojana.

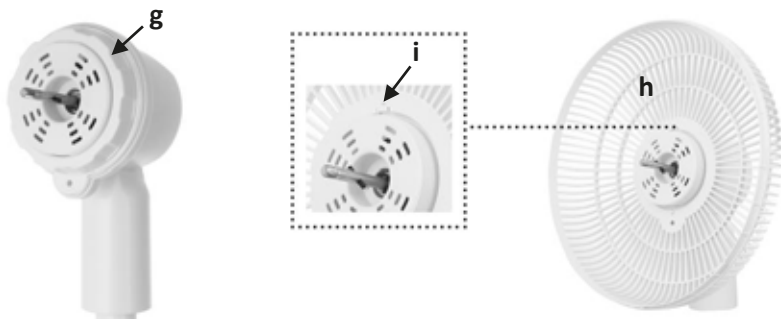


3. Pripojte hlavu ventilátora na motorovú jednotku.

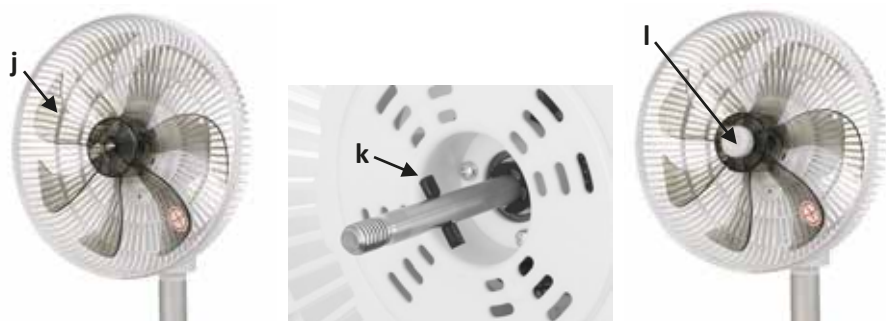
- 1) Povoľte skrutku (d) v prednom kryte ventilátora (e). Otočte predný kryt ventilátora proti smeru hodinových ručičiek a vytiahnite ho hore pre otvorenie hlavy ventilátora. Vyberte penu (f).



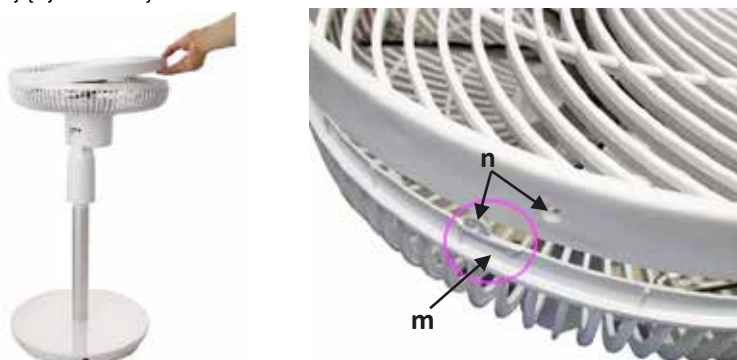
- 2) Povoľte upevňovaciu skrutku [g] proti smeru hodinových ručičiek od motorovej jednotky. Upevnite zadný kryt ventilátora [h] na motorovú jednotku pomocou pútka [i]. Naskrutkujte naspäť upevňovaciu skrutku krytu.



- 3) Nasadte lopatky ventilátora [j] na motorovú jednotku. Uistite sa, že správne zapadajú do spony [k] na hriadeľ motora. Otáčajte skrutkou pre upevnenie lopatiek [l] proti smeru hodinových ručičiek, aby ste ich pevne upevnili.



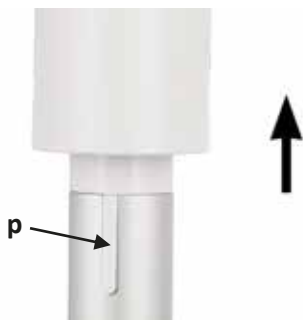
- 4) Otočte hlavu ventilátora hore. Pripevnite naspäť predný kryt ventilátora a zatlačte ho dole na zadný kryt ventilátora pomocou svoriek [m] vo vnútri. Uistite sa, že otvory pre skrutky [n] oboch krytov sú zarovnané.



- 5) Otočte predný kryt ventilátora v smere hodinových ručičiek a upevnite znovu skrutku pre zaistenie predného a zadného krytu ventilátora.



Tipy pre výmenu stojana: zatlačte plastovú tyč [p] na stojan jednou rukou a druhou rukou vytiahnite motorovú jednotku.



## PRVÉ POUŽITIE / PREVÁDZKA

Najprv zapojte napájací kábel do zásuvky v stojanovej základni a potom zapojte do elektrickej zásuvky. Ozve sa pípnutie. Ovládací panel bliká a prístroj je v pohotovostnom režime. Digitálny displej zobrazuje aktuálnu teplotu okolia.

Stlačením tlačidiel na ovládacom paneli alebo tlačidlami na diaľkovom ovládaní vyberte požadovanú funkciu. Na ovládacom paneli sa rozsvietia príslušné symboly funkcií. (Pozrite si časť „**Ilustrácia diaľkového ovládača a ovládacieho panela**“.)

1. Funkcia pohotovostného režimu

Stlačením tlačidlo pohotovostného režimu zapnete prístroj. Prístroj začne pracovať v normálnom režime na rýchlosti „01“. Znovu stlačte tlačidlo pohotovostného režimu pre vypnutie prístroja.

2. Funkcia rýchlosti

Stlačte tlačidlo nastavenia rýchlosti pre nastavenie požadovanej rýchlosti prúdenia vzduchu. Úroveň rýchlosti bude na digitálnom displeji zobrazená ako 01 / 02 / 03 / 04 / 05 / 06 / 07 / 08 od najnižšej k najvyššej.

### 3. Funkcia otáčania

Stlačením tlačidla otáčania nastavíte požadovaný uhol natáčania zo strany na stranu. Ovládací panel zobrazí príslušný uhol 90 °, 60 ° alebo 30 °.

### 4. Funkcia režimu

Stlačte tlačidlo režimu pre nastavenie požadovaného pracovného režimu: normálny / prírodný / spánok / ECO.

- 1) V normálnom režime beží ventilátor s nepremenlivým prúdením vzduchu. Môžete stlačiť tlačidlo nastavenia rýchlosti pre nastavenie požadovanej rýchlosti prúdenia vzduchu.
- 2) V prírodnom režime funguje ventilátor ako vánok v prírode. Vánok je jemný a príjemný, občas sa mení. Digitálny displej zobrazí „A“.
- 3) V režime spánku sa rýchlosť prúdenia vzduchu postupne znižuje na najnižšiu úroveň od nastavenej rýchlosti v normálnom režime. Najvyššia pracovná rýchlosť bude „06“.  
To znamená, že keď prístroj vstúpi do režimu spánku z normálneho režimu s rýchlosťou „07“ alebo „08“, režim spánku začne pracovať od rýchlosti „06“. Keď jednotka vstúpi do režimu spánku z normálneho režimu s rýchlosťou „01“ / „02“ / „03“ / „04“ / „05“ / „06“, spánkový režim začne pracovať od aktuálnej úrovne rýchlosti.
- 4) V režime ECO sa rýchlosť prúdenia vzduchu automaticky mení podľa okolitej teploty. Mení sa nasledujúcim spôsobom. Digitálny displej zobrazuje striedavo teplotu a rýchlosť prúdenia vzduchu.

Teplota [°C]	≤ 20	20 < X ≤ 22	22 < X ≤ 24	24 < X ≤ 26	26 < X ≤ 28	28 < X ≤ 30	30 < X ≤ 32	> 32
Rýchlosť prúdenia vzduchu	01	02	03	04	05	06	07	08

[Digitálny displej zobrazuje „LO“, ak je teplota nižšia než 18 °C a „HI“, ak je teplota vyššia než 35 °C.]

Poznámka: Prírodný režim a režim spánku majú vlastné pracovné režimy a rýchlosť nie je počas prevádzky nastaviteľná. Ak budete chcieť vlastné požadované prúdenie vzduchu v prírodnom režime alebo v režime spánku, vopred nastavte úroveň rýchlosti prúdenia vzduchu v normálnom režime.

### 5. Funkcia časovača

- 1) Stlačte tlačidlo časovača počas chodu a nastavte požadovaný čas vypnutia od 1 h až do 9 h (prírastok o 1 h). Digitálny displej začne blikať a funkcia sa aktivuje za tri sekundy bez ďalšieho nastavenia. Digitálny displej striedavo zobrazuje hodnotu časovača hodnotu režimu. V režime ECO bude digitálny displej zobrazovať striedavo hodnotu časovača, rýchlosť prúdenia vzduchu a okolitú teplotu



- 2) Stlačte tlačidlo časovača v pohotovostnom stave a nastavte požadovaný čas spustenia od 1 h do 9 h (prírastok o 1 h). Digitálny displej začne blikať a funkcia sa aktivuje za tri sekundy bez ďalšieho nastavenia. Digitálny displej zobrazí striedavo hodnotu časovača a teplotu okolia. Ak chcete pokračovať v nastavení rýchlosti prúdenia vzduchu, funkcie režimu a funkcie otáčania, musíte vykonať nastavenie okamžite do troch sekúnd počas blikania.

### **Funkcia zapamätania**

Funkcia zapamätania uloží nastavenie ventilátora pred vypnutím. Po opätovnom zapnutí bude ventilátor pracovať v rovnakom nastavení z pohotovostného režimu. [Funkcia časovača však nebude zachovaná.]

### **JEDNODUCHÉ RIEŠENIE PROBLÉMOV**

Existuje niekoľko dôvodov pro neobvyklé zvuky za chodu ventilátora:

A. Na ploche lopatiek ventilátora sa nazhromaždí veľké množstvo prachu. Vyčistite pre zlepšenie.

B. Na hriadeli motora je nedostatok mazacieho oleja. Pridajte mazací olej pre zlepšenie.

V prípade porúch, ktoré nie sú vyššie uvedené, a v prípade poškodenia lopatiek ventilátora a napájacej šnúry, sa obráťte na distribútora alebo na našu spoločnosť. Nevykonávajte sami demontáž alebo opravy.

### **POSTUP ČISTENIA**


1. Pred vykonaním servisu na ventilátore a po každom použití vypnite zariadenie a odpojte elektrickú zástrčku zo zásuvky.
2. **Zariadenie nikdy neponárajte do vody [nebezpečenstvo skratu].** Zariadenie vyčistíte tak, že ho utriete navlhčenou tkaninou a potom ho dôkladne vysušíte. Vždy najskôr odpojte elektrickú zástrčku.
3. Dbajte na to, aby sa na mriežke vstupu vzduchu a výstupu vzduchu neusadzovalo nadmerné množstvo prachu, a príležitostne ju vyčistite pomocou suchej kefy alebo vysávača.

## TECHNICKÉ ÚDAJE

Napájacie napätie:	220-240V~50/60Hz
Príkion:	25W
Prúd vzduchu:	1800m <sup>3</sup> /h
Rozmery / čistá hmotnosť:	W 343 x D 330 x H 935 mm / 3.3 kg
V súlade s predpismi EÚ	CE/WEEE/RoHS

Technicke zmeny a chyby vyhradene.

## OPRAVY / LIKVIDÁCIA

- Opravy všetkých elektrozariadení (zahrňujúce výmenu sietového kábla) smie vykonávať iba autorizovaný servis. Pri neodborných opravách zaniká záruka a všetka zodpovednosť za záruky.
- Výmenu poškodeného sietového kábla zverte výhradne výrobcovi, autorizovanému servisnému stredisku alebo kvalifikovanému odbornému servisu. Predídete škodám na zariadení.
- Zariadenie nikdy neuvádzajte do prevádzky, ak je poškodený prírodný kábel alebo zástrčka, ak nefunguje zariadenie správne, ak spadlo alebo je poškodené iným spôsobom (praskliny/trhliny skrine).
- Nepoužívajte ostré predmety, ktoré by mohli zariadenie poškriabať, ani lepkavé chemikálie, ktoré by mohli poškodiť zariadenie.
- Ihneď po skončení životnosti prístroj znehodnoťte (odrežte sietový kábel) a odovzdajte ho na na to určenom zbernom mieste.
-  Tento prístroj nepatrí do domového odpadu, odovzdajte ho na to určenom recyklačnom mieste. Zber a recyklácia elektrického a elektronického odpadu šetrí cenné zdroje.
- Obalový materiál je recyklovateľný. Obalový materiál zlikvidujte ekologicky šetrným spôsobom a zaistite, aby bol odvezený do zberného centra na recyklovateľné materiály.
- Nekontrolovaná likvidácia prístroja môže v priebehu jeho rozkladu viesť k uvoľňovaniu nebezpečných látok do spodnej vody, a tým do potravinového reťazca, a na dlhý čas zatažiť životné prostredie.



BATÉRIE SA MUSIA RECYKLOVAŤ ALEBO ZLIKVIDOVAŤ PREDPÍSANÝM

SPÔSOBOM. NEOTVÁRAJTE. NEVYHADZUJTE DO OHŇA ALEBO NESKRATUJTE.

## **ZÁRUČNÉ PODMIENKY**

Výrobca Coplax AG poskytuje záruku podľa zákona na materiálové a výrobné chyby komponentov zariadenia a ich servis v dĺžke trvania 24 mesiacov od dátumu predaja uvedenom na doklade o kúpe. Pri uplatnení záruky je nutné predložiť záručný list potvrdený vašim predajcom alebo doklad o kúpe.

**VŠETKY NÁROKY PLYNÚCE ZO ZÁRUKY SÚ ČASOVO OBMEDZENÉ DVOJROČNOU ZÁRUČNOU LEHOTOU.**

### **PRE KOHO PLATÍ ZÁRUKA:**

Záruka platí iba na výrobky zakúpené v rámci distribútorskej siete výhradného dodávateľa. Nie je možné uplatňovať záruku na výrobky zakúpené inde ako v SR a ČR. Záruku uplatňujte ihneď, ako náhle sa vada vyskytne. V opačnom prípade môže dôjsť k nevratnému poškodeniu výrobku a straty záruky.

### **TÁTO ZÁRUKA SA NEVZŤAHUJE NA:**

- poruchy vzniknuté v dôsledku použitia v rozpore s určením výrobku
- chybnej inštalácie
- nevhodného zaobchádzania, nesprávnej údržby, opotrebovania, mechanického poškodenia
- zapojenia k inej než predpísanej elektrickej sieti
- nedodržania podmienok v návode
- vystavenia neprimeraným teplotám alebo neautorizovaného zásahu do zariadenia
- škody spôsobené nesprávnym použitím vonných esencií, alebo úpravou vody a nesprávnym čistením.

Táto záruka sa nevzťahuje na výmenné filtre zariadenia ani na antibakteriálnu striebornú kocku, ktoré sú bežným spotrebným materiálom a ktorých opotrebenie sa môže prejaviť pred uplynutím záručnej doby, ak sa nebude jednáť o výrobnú vadu.

Záruka sa taktiež nevzťahuje na poškodenie výrobku počas prepravy, ktoré bolo spôsobené nesprávnou manipuláciou či zaobchádzaním. V prípade poškodenia obalu výrobku vzniknutým prepravou reklamujte zásielku priamo u dopravcu.

**Výrobca nenesie zodpovednosť za následné škody ani za škody vzniknuté používaním tohto výrobku vrátane straty zisku či inej ekonomickej straty.**